

## **Bibliografia**

### **Libros**

*Diccionari de paranys de traducció francès-català (faux amis)*, Enciclopèdia Catalana, Barcelona, 2000. (Co-autor : Carles CASTELLANOS)

*Archétypes et stéréotypes de l'altérité dans l'œuvre romanesque de Stendhal*, L'Harmattan, Paris, 2009.

### **Artículos**

« El falansterio de Fourier: fusión sin confusión », in *El Ciervo* n° 436, (*El hombre y la ciudad*), junio de 1987.

« Viernes, día de Venus, día de Mercurio », in *El retorno de Hermés. Hermenéutica y Ciencias humanas*, Alain Verjat (Ed.), Anthropos, Barcelona, 1989.

« La moda de un régimen a otro », en colaboración con Maria Josefa Larraz, in *El Ciervo* n° 460 (*La Revolución Francesa a 200 años vista*), junio de 1989.

« Ordre et désordre. À qui la faute? », in *La Méthode à l'œuvre II : La Faute de l'abbé Mouret de Émile Zola*, Actas del II Simposium Internacional, Universidad de Barcelona, 1994.

« Le décor dans *Phèdre* de Jean Racine », in *Aproximaciones diversas al texto literario*, Universidad de Murcia, 1996.

« La figure mythique de Lilith dans *La fille aux yeux d'or* de Balzac », in *Actas del IV Coloquio de la Asociación de Filología Francesa de la Universidad Española*, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, 1997.

« Pour une description jungienne de l'altérité intérieure » in *Images de l'Autre / Imágenes del Otro*, Anuari de Filologia, Volum XXIV- Secció G – N° 12, Universidad de Barcelona, 2002.

« De la claustrophobie d'Octave à la claustrophilie de Fabrice : un parcours stendhalien » in *Espace et texte*, Universidad de Alicante, 2003.

« Le Département de Traduction et d'Interprétation (DIT) et la Faculté de Traduction et d'Interprétation (FTI) de l'Université de Barcelone (UAB) », in *La formation en traduction et en interprétation*, Revue Traduire, n°199, 2<sup>ème</sup> partie, 2003.

"La baixa qualitat de la poesia contemporània"(Prologo y traducción) in *Cuaderno de Tarazona n°5, abril 2005*

“Stendhal et les autres dans le "Journal": France, Allemagne, Italia” in *Texte et société*, actes du Colloque international de Lleida, 2009.

### **Ponencias y conferencias**

« Analyse du roman de Michel Tournier, *Vendredi ou les limbes du Pacifique* ».

Seminario de mitocrítica. Universidad de Barcelona. diciembre de 1983.

« Introducción al movimiento surrealista », Conferencia Escuela de Bellas Artes de San Cugat del Vallés. abril de 1984.

« Le rôle de l'anaphore dans la cohérence du discours », XIas Jornadas Pedagógicas sobre la Enseñanza del Francés en España, Barcelona, marzo de 1987.

« La enseñanza de una lengua B en una EUTI », VIº Congreso Nacional AESLA : adquisición de Lenguas. Teorías y aplicaciones. Departamento de Filología. Universidad de Cantabria (Santander). Abril de 1988.

Mesa redonda: « La formación (académica) de los traductores literarios ». Cursos Universitarios de verano del Estudio General de Gerona. Julio de 1989.

« Introducción a la obra de Gilbert Durand » en el Seminario « Introducción a la metodología del Imaginario » organizado por la Sección de Filología Francesa de la Universidad de Barcelona y por el G.R.I.M. Abril de 1994.

“*Femmes lumineuses et femmes numineuses chez Stendhal*” (conferencia Université de Perpignan, 2005)

“La Sanseverina”, conferencia en el ciclo “Heroínas de ficción”, Caixa Forum LLeida, febrero 2009.